CUT!

fold here!

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data

600 W	**85 cm**	**900 g**	
Leistung	Kabellänge	Fassungsvermögen	Abmessung
Puissance	*Longueur du cordon*	*Contenance*	*Dimensions*
Potenza	Lunghezza del cavo	Capacità	Dimensioni
Output	*Cable length*	*Capacity*	*Dimension*

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

CUT!

fold here!

Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before using the appliance tor the first time

Geräte OHNE Inhalt nie mit geschlossenem Deckel aufheizen - Gefahr von Geräteschäden!
Ne jamais faire chauffer la machine à pain VIDE avec le couvercle fermé - risque d'endommager l'appareil !
Non riscaldare l'apparecchio SENZA contenuto con il coperchio chiuso: pericolo di danno all'apparecchio!
NEVER heat the appliance without the lid being closed - Risk of damage to the appliance!

1 Vorreinigen
Nettoyage préalable
Pulitura preliminare
Pre-cleaning

Zubehör mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Laver les accessoires à l'eau de vaisselle chaude, puis les sécher
Lavare gli accessori con acqua calda, asciugare
Wash accessories using hot water, dry off

Gehäuse feucht abwischen. Keine Lösungsmittel verwenden
Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvant
Pulire l'involucro con un panno umido. Non utilizzare solventi
Wipe housing using a damp cloth. Do not use any solvents

2 Zusammensetzen
Assemblage
Assemblaggio
Assembling

3 Aufheizen (Backraum)
Chauffage (compartiment cuisson)
Riscaldamento (vano cottura)
Heating (baking space)

mit geöffnetem Deckel!	Deckel öffnen	Menü 12 wählen, aufheizen starten	Stoppen
en laissant le couvercle ouvert !	*Ouvrir le couvercle*	*Sélectionner le menu 12, mettre à chauffage en marche*	*Arrêter*
con coperchio aperto!	*Aprire il coperchio*	*Selezionare il menu 12, avviare il riscaldamento*	*Arrestare*
with open lid!	*Open lid*	*Select menu 12, start heating*	*Stop*

Herstellerrückstände werden verbrennt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich - lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs / fumée est possible - ouvrez une fenêtre !
Gli scarti si bruciano. Odori / fumo e possibile - aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell / smoke may develop - open a window!

4 Endreinigen
Nettoyage final
Pulitura finale
Final cleaning

Gerät gut auskühlen lassen
Bien laisser refroidir l'appareil
Lasciare raffreddare bene l'apparecchio
Allow appliance to cool off completely

Backraum feucht abwischen. Keine Lösungsmittel verwenden
Nettoyer le compartiment de cuisson avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvant
Pulire il vano cottura con un panno umido. Non utilizzare solventi
Wipe baking space using a damp cloth. Do not use any solvents

fold here!

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description

© Refined/ protected by »ergonomic communication"« - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

fold here!

Gebrauchen
Utiliser
Uso
Use

1 Gerät vorbereiten
Préparer l'appareil
Preparare l'apparecchio
Preparing the appliance

2 Zutaten einfüllen
Placer les aliments
Invasare di ingredienti
Fill with product

gemäss Rezept
selon la recette
in base alla ricetta
according to recipe

Reihenfolge/Temperatur/Menge der Zutaten beachten
Respecter l'ordre/la température/la quantité des ingrédients
Controllare la serie/la temperatura/la quantità degli accessori
Note order/temperature/quantity of ingredients

Gerät OHNE Inhalt nie mit geschlossenem Deckel aufheizen - Gefahr von Gerätèschäden!
Ne jamais faire chauffer la machine à pain VIDE avec le couvercle fermé - risque d'endommager l'appareil !
Non riscaldare l'apparecchio SENZA contenuto con il coperchio chiuso: pericolo di danno all'apparecchio!
NEVER heat the appliance without the lid being closed - Risk of damage to the appliance!

3 Zubereitung
Préparation
Preparazione
Preparation

Abbruch: 4 sek. drücken
Interruption: appuyer 4 sec.
Interruzione: premere per 4 sec.
Quit: Press 4 sec.

3.1 Programm wählen
Choisir un programme
Selezionare il programma
Select program

3.2 Grösse wählen
Choisir une taille
Selezionare la dimensione
Select size

3.3 Evtl. Einschaltverzögerung** eingeben
*Programmer évent. un départ différé***
Se necessario, inserire il dispositivo di ritardo dell'accensione**
*If necessary, input switch-on delay***

3.4 Bräunungsgrad wählen
Sélectionner le dorage
Selezionare il grado di doratura
Select degree of browning

Beispiel - Example - Esempio - Example
** = 8 h
22:30 → 06:30

Wärmhaltefunktion wärmt bis 60 min. nach Backende. Abbruch mit Start/Stop Taste
La fonction de maintien au chaud réchauffe la préparation jusqu'à 60 min. après la fin de la cuisson. Annulation par la touche Marche/Arrêt
La funzione di mantenimento del calore mantiene caldo per 60 minuti dopo la fine della cottura. Interruzione con il pulsante ON/OFF
Warming function keeps bread warm for 60 min. after baking is complete. Can be cancelled by pressing Start/Stop key

4 Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug

Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Allow to cool properly

Brot entnehmen
Sortir le pain
Estrarre il pane
Removing loaf

zum Entfernen des Knethakens
pour retirer le mélangeur
per rimuovere il gancio impastatore
to remove the kneading hook

fold here!

Wichtige Hinweise
Informations importantes
Indicazioni importanti
Important advice

Temperatur / *Température* / **Temperatura** / *Temperatur* (16-32°C)
Alle Zutaten/Flüssigkeiten müssen Raumtemperatur haben
Tous les ingrédients/liquides doivent être à température ambiente
Tutti gli ingredienti/ liquidi devono essere a temperatura ambiente
All ingredients/liquids must be at room temperature

Reihenfolge / *Ordre* / **Successione** / *Order*
1. Flüssigkeiten - 2. Mehl, Zucker, Salz - 3. Hefe einfüllen
1. Liquides - 2. Farine, sucre, sel - 3. Ajouter la levure
1. Liquidi - 2. Farina, zucchero, sale - 3. Versare il lievito
1. Liquids - 2. Flour, sugar, salt - 3. Add yeast

Hefe / *Levure* / **Lievito** / *Yeast*
Hefe in kleines Loch im Mehl geben, weg von Wasser, Salz, Zucker. Nur Trockenhefe verwenden
Incorporer la levure en faisant un petit puits dans la farine et en évitant le contact avec l'eau, le sel, le sucre. Utiliser de levure déshydratée
Mettere il lievito in un piccolo buco fatto nella farina, lontano da acqua, sale e zucchero.
Utilizzare solo lievito secco
Add yeast to a small trough in the flour, keep away from water, salt and sugar. Use only dried yeast

H:HH Zu hohe Innentemperatur. Deckel öffnen, 20 Min. auskühlen
Température intérieure excessive. Ouvrir le couvercle, laisser refroidir 20 min
Per temperatura interna elevata. Coperchio aperto, si raffredda in 20 min
Temperature inside too high. Open cover, allow to cool for 20 min

E:EE Temperaturfühler defekt. Servicestelle informieren
Panne de la sonde de température. Informer le service après-vente
Difetto del regolatore di temperatura. Informare l'ufficio assistenza
Temperature sensor faulty. Notify service agency

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning

Zuerst Netzstecker ziehen und auskühlen lassen
Avant le nettoyage, retirer la fiche et laisser refroidir
Prima di pulire estrarre la spina e lasca raffreddare
Remove the plug from the mains and let cool down

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenti acidi
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Nicht spülmaschinenfest!
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle !
Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!
Wash with hot dishwater, then dry. Do not place in dishwasher!

fold here!

Trisa ELECTRONICS

Garantieschein - 2 Jahre Garantie
Bulletin de garantie - 2 ans de garantie
Garanzia - 2 anni di garanzia
Guarantee - 2 years guarantee

Brotback-Maschine
Machine à pain
Macchina per il pane
Bread maker

Art.-Nr. 7719

Modell/Erzeugnis
Modèle/produit
Modello/prodotto
Model/product

Serienummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant

Verkaufs-/Lieferdatum
Date de vente/livraison
Data di vendita/consegna
Sales/delivery date

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer

CH
Trisa Electro AG
Kantonsstrasse 123
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE
HKS
Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-83150 Neuenstamm
HKS-Gmbh@t-online.de
+49 (8104) 9900

AT
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectro.at
+43 (2647) 43040?0

CUT!

Garantie - Hinweis
Conseils concernant de garantie
Dichtiazione de garanzia
Guarantee

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnützung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen. Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR *Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné de son de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.*

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrogati da battere. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio dannegiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN *With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use,alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consecuences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries.The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.*

Prüfzeichen am Gerät
Labels de certification sur l'appareil
Certificazioni sull'apparecchio
Testmark on Equipment

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant le mise en décharge.
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Switzerland
Trisa Electro AG
Tannenstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectro.ch
+41 41 933 00 30

Germany
HKS
Satelitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectro.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectro.ch

Programme
Programmes
Programma
Programs

Das Gerät ist mit Unterbrechungsschutz ausgerüstet. Programmierung ist nach Stromunterbruch bis max. 15min noch aktiv.
L'appareil est protégé contre les coupures de courant. La programmation est sauvegardée pendant 15min. maximum.
L'apparecchio è dotato di un sistema di protezione di spegnimento. La programmazione resta attiva dopo un'interruzione di corrente, fino a massimo 15 minuti.
The appliance is equipped with a cut-out protection system. Programming remains active up to 15 min. max. after power disconnection.

1	**Normale Brote** *Pain basique* **Pane normale** *Normal loaves*	Kneten, Aufgehen, Backen von normalem Brot. Es können Geschmackstoffe beigegeben werden. *Pétrissage, levage, cuisson de pain basique. Des arômes peuvent être ajoutés.* Impasto, lievitazione, cottura al forno del pane normale. È possibile aggiungere aromi. *Kneading, rise and baking normal bread. You may also add ingredients to add flavor.*
2	**Pariserbrot** *Pain parisien* **Baguette** *French bread*	Kneten, Aufgehen, Backen mit längerer Aufgeh-Zeit für leichtes und knuspriges Brot. *Pétrissage, levage, cuisson avec temps de levage prolongé pour un pain légerr et croustillant.* Impasto, lievitazione, cottura con un maggior tempo di lievitazione per un pane leggero e croccante. *Kneading, rise and baking with a longer rise time. The bread baked in this menu usually will have a crisper crust and light texture.*
3	**Vollkornbrot** *Pain complet* **Pane integrale** *Whole wheat*	Kneten, Aufgehen, Backen von Vollkornbrot. Längere Vorheizzeit, für besseres Aufquellen der Körner. Ohne Einschneiden/Lorbeer backen. *Pétrissage, levage, cuisson du pain complet. Temps de préchauffage prolongé pour que les grains gonflent mieux. Cuire sans déjarré différé.* Impasto, lievitazione, cottura al forno del pane integrale. Maggiore tempo di preriscaldamento, per far gonfiare meglio i cereali. Cottura senza ritardo di accensione. *Kneading, rise and baking bread. Longer preheat time to allow the grain to expand. Do not use the delay function.*
4	**Kurzprogramm** *Programme rapide* **Programma breve** *Short program*	Kneten, Aufgehen, Backen von Broten mit Soda/Backpulver. Ergibt kleinere, kompaktere Brote. *Pétrissage, levage, cuisson de pains avec soude/poudre à lever. Les pains obtenus sont plus petits et compacts.* Impasto, lievitazione, cottura al forno di pane con soda/lievito in polvere. Genera pagnotte piccole e compatte. *Kneading, rise and baking loaf with baking soda or baking powder. Bread baked on this setting is usually smaller with a dense texture*
5	**Süsse Brote** *Pains sucrés* **Panini dolci** *Sweet loaves*	Kneten, Aufgehen, Backen von süssen Broten. Die Brote werden knuspering und süss. *Pétrissage, levage, cuisson de pains sucrés. Les pains sont croustillants et sucrés.* Impasto, lievitazione, cottura al forno di panini dolci. I panini diventano croccanti e dolci. *Kneading, rise and baking the sweat bread. For baking the crisp and sweet bread.*
6	**Express 650g** *Express 650g* **Espresso 650g** *Express 650g*	Kneten, Aufgehen, Backen von 650g Broten in Kurzzeit möglicher Zeit. Die Brote werden meist kleiner/spröder als mit dem Kurzprogramm. *Pétrissage, levage, cuisson ultra rapide de pains de 650g. Les pains obtenus sont en général plus petits/secs qu'avec le programme court.* Impasto, lievitazione, cottura ad forno speciale di panini nel più breve tempo possibile. I panini diventano più piccoli/più friabili che con il programma breve. *Kneading, rise and baking 650g loaf in a shortest time. Usually the bread made is smaller and rougher than that made with Quick program.*
7	**Express 900g** *Express 900g* **Espresso 900 g** *Express 900 g*	Wie Programm 6, aber für 900g Brote. *Comme programme 6, mais pour les pains de 900g.* Come per il programma 6, ma per 900g di pane. *As program 6, but for 900g loaves.*
8	**Teig** *Pâte* **Pasta** *Dough*	Kneten und Aufgehen ohne Backen. Teig entnehmen um daraus Brote, Pizzas etc. zu formen. *Pétrissage et levage, mais sans cuisson. Sortir la pâte et en former des pains, pizzas etc.* Impasto, lievitazione senza cottura al forno. Estrarre la pasta per creare panini, pizza ecc. *Kneading and rising without baking. Remove dough to shape loaves, pizzas, etc.*
9	**Marmelade** *Confiture* **Marmellata** *Jam*	Kochen von Marmelade. Früchteanteile und Geliérzucker im Verhältnis 1:1. Versicht Überschäumen/Anbrennen, kleine Mengen verwenden. *Cuisson de confiture. Proportion fruits et sucre gélifiant 1:1. Attention risque de formation de mousse, limiter les quantités.* Cottura di marmellata. Pezzi di frutta e zuccheri gelatinizzante in rapporto 1:1. Fare attenzione al pericolo di ebollizione, non usarne troppo. *Boiling jam. Use proportions of fruit and preserving sugar 1:1. Caution: risk of boiling over, so use small quantities.*
10	**Kuchen** *Pâtisserie* **Cottura** *Cakes*	Kneten, Aufgehen, Backen von Kuchen mit Soda/Backpulver. *Pétrissage, levage, cuisson de gâteaux avec soude/poudre à lever.* Impasto, lievitazione, cottura al forno di dolci con soda/lievito in polvere. *Kneading, rising, baking bread with soda/baking powder.*
11	**Toast** *Toast* **Toast** *Toast*	Kneten, Aufgehen, Backen von leichten Sandwich-Broten mit einer dünnen Kruste. *Pétrissage, levage, cuisson de pains à sandwich légers à croûte fine.* Impasto, lievitazione, cottura al forno di panini per sandwich leggeri con una sottile crosta. *Kneading, rising, baking of light sandwich bread with a thin crust.*
12	**Backen** *Cuisson* **Cottura al forno** *Baking*	Nur Backen ohne Kneten und Aufgehen. Auch zum Verlängern der Backzeit bei ausgewählten Einstellungen. *Cuisson uniquement, sans pétrissage ni levage. Permet également de prolonger le temps de cuisson avec les réglages sélectionnés.* Solo cottura, senza impasto e lievitazione. Anche per prolungare il tempo di cottura con le impostazioni selezionate. *Baking only, no kneading or rising. Also for prolonging baking time at selected settings.*

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil.
Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastique) entre les mains des enfants.
Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

Stecker nie an Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Benutzen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.
Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.
Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.
Caution: risk of boiling over, so use small quantities.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en franche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.
Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e rispedire l'apparecchio al produttore per riparazione.
Regulary check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerecht reparierten können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations improprres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, mené ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated of unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Bewegliche und/oder heisse Teile/Oberflächen nicht anfassen. Verletzungsgefahr.
Ne pas toucher les pièces/surfaces mobiles/brûlantes. Risque de blessure.
Non toccare le parti in movimento e/o le parti/superfici calde. Pericolo di lesione.
Do not touch moving or hot parts/surfaces. Risk of injury.

Geräte OHNE Inhalt nie mit geschlossenem Deckel aufheizen - Gefahr von Geräteschäden!
Ne jamais faire chauffer la machine à pain VIDE avec le couvercle fermé - risque d'endommager l'appareil !
Non riscaldare l'apparecchio SENZA contenuto con il coperchio chiuso: pericolo di danno all'apparecchio!
NEVER heat the appliance without the lid being closed - Risk of damage to the appliance!

Vom Hersteller nicht empfohlenes/ verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser les accessoires non recommandés / vendus par le fabricant.
Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Gerät/ Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/ legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne jamais mettre/poser l'appareil le cordon sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson), ni à proximité de flammes nues.
Non mettere mai l'apparecchio/ spina sopra superfici calde né vicino a fiamme libere.
Never put the appliance/ cable on hot surfaces or near open flames.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht in feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc). Do not expose to rain or other humidity.

Gerät auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage.
Installer l'appareil sur un support plat et stable. Utiliser sur les meubles en bois un support de protection.
Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione.
Operate appliance on a level and stable surface. Use a protective mat on wooden surfaces.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, von der Netzsteckdose Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un technicien spécialisé agréé.
Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Far fare un controllo dell'apparecchio, da tecnico specializzato autorizzato.
Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore, it has to be checked by a specialized technician first.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon. Ne pas plier, coincer, ni tirer le cordon par-dessus des bords tranchants.
Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.
Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

Unbenutzte/ unbrauchbare Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/saisi sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno l'apparecchio.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Gefilte Geräte nicht verseitzen. Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken.
Ne pas obstruer les appareils remplis. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets.
Non sostare l'apparecchio pieno. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.
Do not move appliances when filled. Do not cover appliance with blankets, cloths or objects while it is in operation.

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer la cordon électrique et le sectionner.
Les appareils électriqués usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
Rendete gli apparecchi usati e non più funzionanti. Togliete la spina e staccate il cavo d'alimentazione.
Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

DE - Brotback-Maschine
FR - *Machine à pain*
IT - Macchina per il pane
EN - *Bread maker*

- Für feine Brote, Kuchen und Teige
  Pour des pains, pâtisseries et pâtes fines
  Per panini squisiti, dolci e pasta
  For fine loaves, cakes and doughs
- Für Brote bis 900 Gramm
  Pour des pains jusqu'à 900 grammes
  Per panini fino a 900 grammi
  For loaves up to 900 grams
- Einfache Zubereitung
  Préparation simple
  Facili da preparare
  Simple preparation
- 12 vordefinierte Programme
  12 programmes préréglés
  12 programmi predefiniti
  12 predefined programs
- Schnellprogramme für Backbeschleuniger
  Programmes rapides pour accélérateurs de cuisson
  Programma rapido per acceleratore di cottura
  Quick programs for baking accelerator

Art.-Nr. 7719